



Manual

Oil Heaters G21

Merapi

Etna

Bromo

Vesuv



EN DE CZ SK HU PL HR SLO

۱۷۲

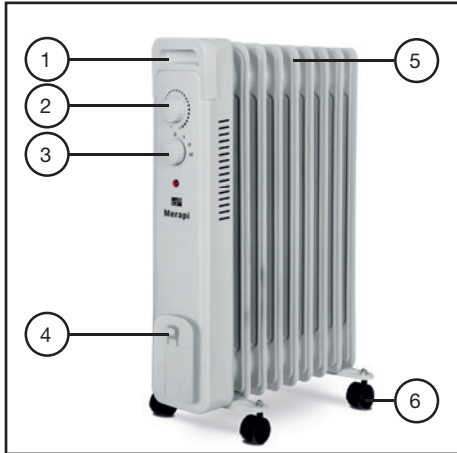


Thank you for purchasing our product.

Please read this instruction manual before using the device to avoid unprofessional handling and the device could perform all of yours expectation.

Specifications

Merapi



Etna



Bromo



Vesuv



1. Handle
2. Thermostat knob
3. Power switch


4. Cord storage
5. Radiant fins
6. Castor

This product is only suitable for well insulated spaces.

WARNING: READ THIS OWNER'S MANUAL CAREFULLY BEFORE USE

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be observed, including the following:

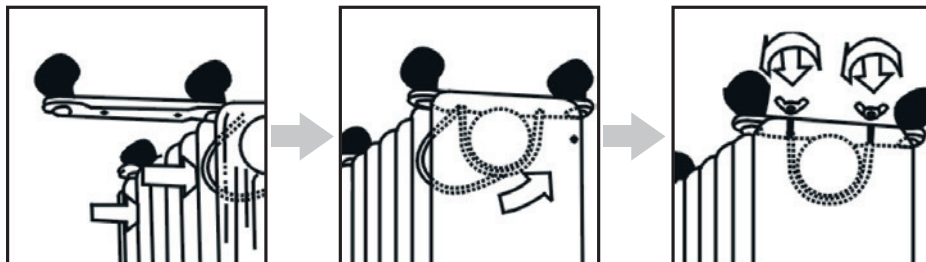
WARNING: To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury to person:

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. The product is for household use only.
4. Connect the appliance to single phase AC supply of the voltage specified on the rating plate.
5. In order to avoid overheating, Do not cover the heater. 
6. Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
7. The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
8. Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
9. Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the authorized service center.
11. Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
12. Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked. Use the heater on flat, dry surfaces only.
13. Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1m from the heater.
14. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.
15. Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
16. If there are visible signs of damage to the heater, contact the authorized service center.
17. This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use handles when moving the product.
18. Be sure that no other appliances are in use on the same electrical circuit as your product as an overload can occur.
19. This heater is filled with a precise quantity of special oil.
20. Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the authorized service center who should be contacted if there is an oil leakage.
21. Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
22. The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5 M2.
23. The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The heater is packaged with the feet unattached. You must attach them before operating the heater.

WARNING: Do not operate without feet attached. Do operate the heater only in upright position (feet on the bottom, controls on the top), any other position could create a hazardous situation.



1. Place the radiator body upside-down on a scratch-free location, make sure it is stable and will not fall.
2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided, attach the U-shaped bolt to the U-facing flange between first and second fins (near the front cover).
3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
4. Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.

Note: do not over tighten, which may cause the damage of radiator flange.

5. Screw off spherical nut from the castor, align the shaft to the hole of the castor mounting plate, insert in, and screw on the spherical nut.
6. Repeat 2, 3, 4 and 5 on the rear of radiator for mounting of the rear castors.

Note: the rear castors must be mounted between the end two fins.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Before using the heater, make sure that it is on a flat and stable surface.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded.
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater on as follow: the switch I for low heat, the switch II for medium heat and switch III for high heat.
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch itself on automatically until the set temperature has been reached again. This way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.

MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the radiator to cool down before clean it.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth.

WARNING:

Do not immerse the heater in water.

Do not use any harsh and abrasive cleaning products.

3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock. Contact the authorized service center.

CONFORMITY WITH DIRECTIVES



This product is CE marked to denote conformity with Directives 2014/35/EU (Low Voltage) and the EMC directive (2014/30/EU), as amended.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Technical parameters:

Rated voltage: 220-240 V

Frequency: ~50-60 Hz

Power:

		Etna		Merapi		Vesuv	Bromo	
Number of fins		9	9	11		9	9	11
Power (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000	
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500	
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500	



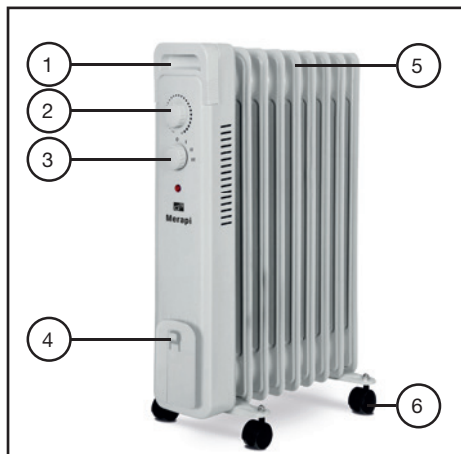
The English version of the manual is an exact translation of the original manufacturer's instructions. Images used in this manual are for illustrational purposes only and may differ from the actual product.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Gerät verwenden, um unsachgemäße Handhabung zu vermeiden. Ihr Gerät wird dann all Ihren Erwartungen entsprechen.

Beschreibung des Produkts

Merapi



Etna



Bromo



Vesuv



- 1. Handgriff
- 2. Thermostatknopf
- 3. Bedienknopf


- 4. Halterung für das Netzkabel
- 5. Heizrippen
- 6. Rollen

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume geeignet.

WARNUNG: BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCH.

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts sollten immer grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden, einschließlich der folgenden:

WARNUNG: Um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder von Verletzungen zu verringern:

1. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bei der Benutzung des Gerätes beaufsichtigt.
2. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. Dieses Produkt ist nur für den Haushaltsbetrieb zu verwenden.
4. Schließen Sie das Gerät an eine einphasige Wechselstromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung an.
5. Decken Sie den Heizkörper nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. 
6. Lassen Sie das Heizgerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es sich im Betrieb befindet. Schalten Sie das Gerät nach der Benutzung immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus.
7. Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter eine Steckdose hingestellt werden.
8. Verdecken Sie das Netzkabel nicht mit Teppichen, Läufern u. Ä. Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
9. Betreiben Sie den Heizkörper nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder in einer beschädigten Steckdose. Nehmen Sie ihn nicht in Betrieb, wenn er nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde.
10. Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.
11. Schließen Sie den Heizkörper nicht an eine Verlängerungssteckdose an, da er überhitzen und einen Brand verursachen kann.
12. Verwenden Sie das Heizgerät ausschließlich in einem gut belüfteten Bereich. Achten Sie darauf, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen frei bleiben. Dadurch wird ein möglicher Brand verhindert. Verwenden Sie den Heizkörper nur auf einer ebenen, trockenen Fläche.
13. Stellen Sie den Heizkörper nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Oberflächen oder Stoffen auf, es könnte zu einem Brand kommen. Halten Sie die oben genannten brennbaren Materialien, Oberflächen oder Stoffe mindestens 1 m vom Heizkörper entfernt.
14. Verwenden Sie den Heizkörper nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten gelagert werden, z. B. in einer Garage oder einer Werkstatt.
15. Benutzen Sie den Heizkörper nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
16. Bei sichtbaren Schäden am Heizkörper wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
17. Der Heizkörper ist während des Betriebs heiß. Berühren Sie ihn daher nicht, um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden. Falls Griffe vorhanden sind, benutzen Sie diese, um das Gerät zu bewegen.
18. Stellen Sie sicher, dass keine anderen Geräte im selben Stromkreis verwendet werden, da dies zu einer Überlastung des Netzes führen kann.
19. Der Heizkörper ist mit der korrekten Menge eines Spezialöls gefüllt.
20. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden, die im Falle eines Ölaustritts kontaktiert werden muss.
21. Am Ende der Lebensdauer des Heizkörpers ist dieser gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU zu entsorgen - bringen Sie ihn zu einem örtlichen Wertstoffhof oder Händler, der

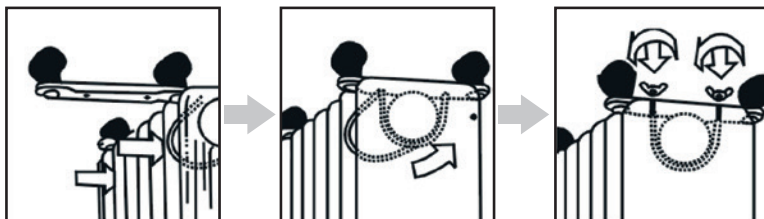
diesen Service anbietet.

- Der Heizkörper sollte nicht in einem Raum mit einer Bodenfläche von weniger als 5 m² verwendet werden.
- Das Netzkabel sollte sich nicht in der Nähe der heißen Oberfläche des Heizkörpers befinden.

Montageanleitung

Die Rollen werden separat geliefert. Vor der Verwendung des Geräts müssen die Rollen angebracht werden.

WARNUNG: Verwenden Sie den Heizkörper nur mit montierten Rollen und in aufrechter Position.



- Stellen Sie den Heizkörper mit dem Boden nach oben und stellen Sie sicher, dass er stabil steht und nicht umfallen kann.
- Schrauben Sie die Flügelmuttern aus der mitgelieferten U-förmigen Schraube heraus, befestigen Sie die U-förmige Schraube an dem Flansch zwischen der ersten und zweiten Heizrippe (in der Nähe der vorderen Abdeckung).
- Um die Rollen an dem Heizkörper zu befestigen, stecken Sie die Gewindeenden der U-förmigen Schraube in die Löcher der Rollenbefestigungsplatte.
- Schrauben Sie die Flügelmuttern wieder auf die U-förmige Schraube auf und ziehen Sie diese fest an.
Hinweis: Ziehen Sie sie nicht zu fest an, da dies den Flansch beschädigen könnte.
- Schrauben Sie die Kugelmutter von den Rollen ab, richten Sie die Achse mit dem Loch in der Rollenbefestigungsplatte aus, setzen Sie die Kugelmutter ein und schrauben Sie diese wieder fest.
- Wiederholen Sie die Schritte 2, 3, 4 und 5 auf der Rückseite des Heizkörpers, um die hinteren Rollen zu montieren.

Hinweis: Die hinteren Rollen müssen zwischen den beiden Endrippen montiert werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Stellen Sie vor der Benutzung des Heizkörpers sicher, dass er auf einer geraden und stabilen Fläche steht.
- Stellen Sie alle Knöpfe auf OFF und stecken Sie das Netzkabel in eine gut geerdete Steckdose.
- Drehen Sie den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn auf die Position MAX und schalten Sie den Heizkörper folgenderweise: Schalter I für niedrige Temperatur, Schalter II für mittlere Temperatur und Schalter III für hohe Temperatur.
- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis die Kontrollleuchte erlischt. Sie können den Thermostat in dieser Stellung lassen. Sobald die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur sinkt, schaltet sich der Heizkörper automatisch wieder ein. Auf diese Weise bleibt die Raumtemperatur konstant und der Stromverbrauch wird so gering wie möglich gehalten.
- Um die Temperatureinstellungen zu ändern, drehen Sie den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu senken.

PFLEGE

1. Bevor Sie den Heizkörper reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizkörper abkühlen.
2. Wischen Sie den Heizkörper mit einem weichen, feuchten (nicht nassen) Tuch ab.

WARNUNG!

Tauchen Sie den Heizkörper nicht in Wasser ein.

Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.

3. Um den Heizkörper zu lagern, wickeln Sie das Kabel um die Halterung und lagern Sie den Heizkörper an einem sauberen, trockenen Ort.
4. Versuchen Sie im Falle einer Fehlfunktion nicht, den Heizkörper selbst zu reparieren, da dies zu einem Brand, um der Stromschlag führen kann. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

EINHALTUNG DER RICHTLINIEN



Dieses Produkt ist mit der CE-Kennzeichnung versehen, um die Übereinstimmung mit den Richtlinien 2014/35/EU und der EMV-Richtlinie (2014/30/EU) in der jeweils gültigen Fassung zu bestätigen.

Entsorgung des Produkts



Diese Kennzeichnung bedeutet, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll innerhalb der EU entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Produkt sorgfältig, um der Umweltverschmutzung und Gesundheitsschäden vorzubeugen.

Entsorgen sie das Produkt am Ende der Lebensdauer gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU – Geben Sie es in einem Wertstoffhof ab oder bei einem Händler, der diese Dienstleistung anbietet.

Technische daten:

Nennspannung: 220-240 V

Frequenz: ~50-60 Hz

Leistung:

		Etna		Merapi		Vesuv		Bromo	
Anzahl der Rippen		9	9	11		9	9	11	
Stufe (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000		
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500		
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500		



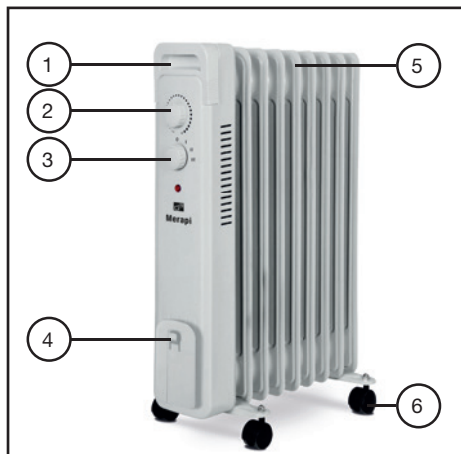
Die deutsche Version der Anleitung ist eine genaue Übersetzung der Anleitung des Herstellers. Die in diesem Handbuch verwendeten Bilder dienen nur zur Illustration und können nicht genau das Produkt entsprechen.

Děkujeme za nákup našeho výrobku.

Prosíme vás o přečtení tohoto návodu před použitím přístroje, vyhnete se tak neodborné manipulaci a přístroj bude moci plnit všechna vaše očekávání.

Popis produktu

Merapi



Etna



Bromo



Vesuv



- 1. Rukojeť
- 2. Knoflík termostatu
- 3. Ovládací knoflík


- 4. Držák napájecího kabelu
- 5. Žebra
- 6. Kolečka

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory.

VAROVÁNÍ: PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE

Při používání elektrického spotřebiče je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

VAROVÁNÍ: Abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob:

1. Tento spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud na ně nebude dohlížet osoba, odpovědná za jejich bezpečnosti při používání spotřebiče.
2. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.
3. Výrobek je určen pouze pro domácí použití.
4. Připojte spotřebič k jednofázovému střídavému napájení o napětí uvedeném na typovém štítku.
5. Nezakrývejte radiátor, aby nedošlo k přehřátí. 
6. Nikdy nenechávejte radiátor bez dozoru, když je v provozu. Pokud výrobek nepoužíváte, vždy jej vypněte do polohy OFF a odpojte jej z elektrické zásuvky.
7. Radiátor nesmí být umístěn bezprostředně pod elektrickou zásuvkou.
8. Nezakrývejte napájecí kabel koberci, běhouny a podobně. Kabel umístěte tam, kde o něj nikdo nezakopne.
9. Neprovazujte radiátor s poškozeným napájecím kabelem nebo v poškozené zásuvce. Nepoužívejte jej, pokud nefunguje správně, spadl nebo byl jakýmkoliv způsobem poškozen.
10. Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit autorizovaný servis.
11. Nezapojte radiátor do prodlužovacího kabelu, protože se může přehřát a způsobit požár.
12. Radiátor používejte v dobře větraném prostoru. Dbejte, aby ventilační a výfukové otvory zůstaly průchozí. Předejdete tím možnému vzniku požáru. Radiátor používejte pouze na rovném, suchém povrchu.
13. Neumísťujte radiátor do blízkosti hořlavých materiálů, povrchů nebo látek, mohlo by dojít k požáru. Uchovávejte výše uvedené hořlavé materiály, povrchy nebo látky alespoň 1 m od radiátoru.
14. Nepoužívejte radiátor v místech, kde se skladuje benzín, barvy nebo jiné hořlavé kapaliny, např. v garáži nebo dílně.
15. Nepoužívejte radiátor v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
16. V případě, že jsou na radiátoru viditelné známky poškození, se obraťte na autorizovaný servis.
17. Radiátor je při použití horký. Nedotýkejte se jej proto, abyste předešli popálení a zranění. Pokud jsou k dispozici, použijte pro přemístění spotřebiče rukojeti.
18. Ujistěte se, že ve stejném elektrickém obvodu nejsou používány žádné jiné spotřebiče, protože by mohlo dojít k přetížení sítě.
19. Radiátor je naplněn přesným množstvím speciálního oleje.
20. Opravu vyžadující otevření olejové nádoby smí provádět pouze autorizovaný servis, kterého je třeba kontaktovat v případě úniku oleje.
21. Po skončení životnosti radiátoru jej zlikvidujte v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU – odevzdejte jej v místním sběrném dvoře či prodejci poskytujícímu tuto službu.
22. Radiátor by neměl být používán v místnosti, jejíž podlahová plocha je menší než 5 m².
23. Napájecí kabel by neměl být umístěn v blízkosti horkého povrchu radiátoru.

Montážní návod

Radiátor je dodáván bez přípevných koleček. Před použitím spotřebiče je nutné je namontovat.

VAROVÁNÍ: Radiátor používejte pouze s přípevnými kolečky a ve vzprímené poloze.



1. Umístíte radiátor dnem vzhůru a ujistíte se, že je stabilní a nespadne.
2. Odšroubujte křídlové matice z dodaného šroubu ve tvaru U, šroub ve tvaru U připevněte k přírubě mezi prvním a druhým žebrem (poblíž předního krytu).
3. Pro připevnění koleček k tělu radiátoru vložte závitové konce šroubu ve tvaru U do otvorů na montážní desce koleček.
4. Našroubujte křídlové matice zpět na U šroub a řádně je utáhněte.

Poznámka: Neutahujte je příliš, mohlo by dojít k poškození příruby radiátoru.

5. Odšroubujte kulovou matici z koleček, vyrovnejte hřídel s otvorem v montážní desce koleček, vložte a našroubujte kulovou matici zpět.
6. Opakujte body 2, 3, 4 a 5 na zadní straně radiátoru pro montáž zadních koleček.

Poznámka: Zadní kolečka musí být namontována mezi dvě koncová žebra.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Před použitím radiátoru se ujistěte, že stojí na rovném a stabilním povrchu.
2. Nastavte všechny knoflíky polohy OFF a zasuňte napájecí kabel do dobře uzemněné zásuvky.
3. Otočte knoflík termostatu ve směru hodinových ručiček do polohy MAX a zapněte ohřivač následovně: spínač I pro nízkou teplotu, spínač II pro střední teplotu a spínač III pro vysokou teplotu.
4. Když vaše místnost dosáhne požadované teploty, pomalu otáčejte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud kontrolka nezhasne. Termostat lze nyní ponechat v této poloze. Jakmile teplota v místnosti klesne pod nastavenou teplotu, radiátor se znovu automaticky zapne. Tímto způsobem zůstává pokojová teplota konstantní s co nejvyšším využitím elektriny.
5. Pokud chcete změnit nastavení teploty, otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček pro zvýšení teploty nebo proti směru hodinových ručiček pro její snížení.
6. Tento radiátor obsahuje systém ochrany proti přehřátí. Spotřebič se vypne v případě, že se jeho částí nadměrně zahřívají.
7. Chcete-li radiátor úplně vypnout, přepněte všechny knoflíky do polohy OFF a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

ÚDRŽBA

1. Před čištěním vždy vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky a nechte radiátor vychladnout.
2. Otrete radiátor měkkým vlhkým (ne mokrým) hadříkem.

VAROVÁNÍ:

Neponožte radiátor do vody.

Nepoužívejte žádné agresivní a abrazivní čisticí prostředky.

3. Chcete-li radiátor uskladnit, oviňte kabel kolem držáku a radiátor uskladněte na čistém suchém místě.
4. V případě poruchy nebo pochybností se nepokoušejte radiátor opravit sami, mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. obraťte se na autorizovaný servis.

SHODA SE SMĚRNICEMI



Tento produkt je označen značkou CE, která označuje shodu se směrnicemi 2014/35/EU a směrnicí EMC (2014/30/EU), v platném znění.

Likvidace produktu



Toto označení znamená, že tento produkt by neměl být likvidován spolu s jiným domovním odpadem v celé EU. Abyste předešli možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, recyklujte jej zodpovědně. Po skončení životnosti produktu jej zlikvidujte v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU – Odevzdejte jej v místním sběrném dvoře nebo prodejci poskytujícímu tuto službu.

Technické parametry:

Napětí: 220-240 V

Frekvence: ~50-60 Hz

Výkon:

		Etna	Merapi		Vesuv	Bromo	
Počet žeber		9	9	11	9	9	11
Úroveň (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500

Česká verze návodu je přesným překladem originálního návodu výrobce.

Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s výrobkem.

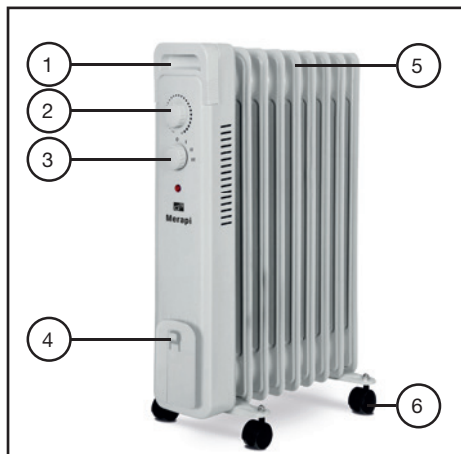
SK

Ďakujeme za nákup nášho výrobku.

Prosíme vás o prečítanie tohto návodu pred použitím prístroja, vyhnete sa tak neodbornej manipulácii a prístroj bude môcť plniť všetky vaše očakávania.

Časti prístroja

Merapi



Etna



Bromo



Vesuv



1. Rukoväť
2. Gombík termostatu
3. Ovládací gombík


4. Držiak napájacieho kábla
5. Rebrá
6. Koleska

Tento výrobok je vhodný len do dobre izolovaných miestností.

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD

Pri používaní elektrického spotrebiča by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

VAROVANIE: Aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia osôb:

1. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ pri používaní spotrebiča nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
2. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
3. Výrobok je určený len na domáce použitie.
4. Pripojte spotrebič k jednofázovému zdroju striedavého prúdu s napätím uvedeným na typovom štítku.
5. Nezakrývajte radiátor, aby nedošlo k prehriatiu. 
6. Nikdy nenechávajte ohrievač v prevádzke bez dozoru. Ak sa výrobok nepoužíva, vždy ho prepnite do polohy OFF a odpojte ho od elektrickej zásuvky.
7. Radiátor nesmie byť umiestnený bezprostredne pod elektrickou zásuvkou.
8. Napájací kábel nezakrývajte kobercami, behúňmi atď. Kábel umiestnite na miesto, kde oň nebude možné zakopnúť.
9. Nepoužívajte radiátor s poškodeným napájacím káblom alebo v poškodenej zásuvke. Nepoužívajte ho, ak nefunguje správne, spadol alebo bol akokoľvek poškodený.
10. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizované servisné stredisko.
11. Nezapájajte radiátor do predlžovacej šnúry, pretože sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
12. Ohrievač používajte na dobre vetranom mieste. Zabezpečte, aby vetracie a výfukové otvory zostali voľné. Zabráňte tak možnému vzniku požiaru. Ohrievač používajte len na rovnom, suchom povrchu.
13. Radiátor neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov, povrchov alebo látok, pretože by mohlo dôjsť k požiaru. Uvedené horľavé materiály, povrchy alebo látky udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 1 m od radiátora.
14. Radiátor nepoužívajte v miestach, kde sa skladuje benzín, farba alebo iné horľavé kvapaliny, napr. v garáži alebo dielni.
15. Nepoužívajte radiátor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
16. Ak sú na radiátore viditeľné známky poškodenia, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
17. Radiátor je pri používaní horúci. Nedotýkajte sa ho, aby ste predišli popáleninám a zraneniam. Ak je to možné, na premiestňovanie spotrebiča používajte rukoväť.
18. Dbajte na to, aby sa na tom istom elektrickom obvode nepoužívali iné spotrebiče, pretože by mohlo dôjsť k preťaženiu elektrickej siete.
19. Radiátor je naplnený presným množstvom špeciálneho oleja.
20. Opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie olejovej nádrže, smie vykonávať len autorizovaný servis, ktorý je potrebné kontaktovať v prípade úniku oleja.
21. Po skončení životnosti radiátora ho zlikvidujte v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ - odnesť ho do miestneho zberného dvora alebo k predajcovi poskytujúcu túto službu.
22. Radiátor by sa nemal používať v miestnosti s podlahovou plochou menšou ako 5 m².
23. Napájací kábel by nemal byť umiestnený v blízkosti horúceho povrchu radiátora.

Montážny návod

Radiátor sa dodáva bez pripojených koliesok. Pred použitím spotrebiča je potrebné ich namontovať.

VAROVANIE: Radiátor používajte len s nasadenými kolieskami a v zvislej polohe.



1. Umiestnite radiátor lícom nahor a uistite sa, že je stabilný a nespadne.
2. Odskrutkujte krídlové matice z dodanej U-skrutky, pripevnite U-skrutku k prírubе medzi prvým a druhým rebrom (v blízkosti predného krytu).
3. Ak chcete pripevniť kolieska k telesu radiátora, vložte závitové konce U-skrutky do otvorov na montážnej doske koliesok.
4. Naskrutkujte krídlové matice späť na U-skrutku a riadne ich utiahnite.

Poznámka: Nedoťahujte ich príliš, mohlo by dôjsť k poškodeniu prírubы chladiča.

5. Odskrutkujte guľovú maticu z koliesok, zarovnajete hriadel s otvorom v montážnej doske koliesok, vložte a naskrutkujte guľovú maticu späť.
6. Zopakujte kroky 2, 3, 4 a 5 na zadnej strane chladiča, aby ste namontovali zadné kolieska.

Poznámka: Zadné kolieska musia byť namontované medzi dvoma koncovými rebromi.

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Pred použitím radiátora sa uistite, že je na rovnom a stabilnom povrchu.
2. Nastavte všetky gombíky do polohy OFF a pripojte napájací kábel do dobre uzemnenej zásuvky.
3. Otočte gombík termostatu v smere hodinových ručičiek do polohy MAX a zapnite ohrievač takto: prepínač I pre nízku teplotu, prepínač II pre strednú teplotu a prepínač III pre vysokú teplotu.
4. Keď vaša miestnosť dosiahne požadovanú teplotu, pomaly otáčajte gombíkom termostatu proti smeru hodinových ručičiek, kým kontrolka nezhasne. Termostat teraz môžete ponechať v tejto polohe. Keď teplota v miestnosti klesne pod nastavenú teplotu, radiátor sa automaticky zapne. Týmto spôsobom zostáva teplota v miestnosti konštantná pri čo najhospodárnejšom využívaní elektrickej energie.
5. Ak chcete zmeniť nastavenie teploty, otočte gombíkom termostatu v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili teplotu, alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili teplotu.
6. Tento radiátor obsahuje systém ochrany proti prehriatiu. Spotrebič sa vypne, ak sa časti spotrebiča nadmerne zahrejú.
7. Ak chcete radiátor úplne vypnúť, otočte všetky gombíky do polohy OFF a vytiahnite napájací kábel zo zásuvky.

ÚDRŽBA

1. Pred čistením vždy odpojte napájací kábel zo zásuvky a nechajte radiátor vychladnúť.
2. Radiátor utrite mäkkou vlhkou (nie mokrou) handričkou.

VAROVANIE:

Radiátor neponárajte do vody.

Nepoužívajte žiadne agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

3. Ak chcete radiátor uskladniť, omotajte kábel okolo držiaka a uložte ho na čisté a suché miesto.
4. V prípade poruchy alebo pochybností sa nepokúšajte radiátor opraviť sami, pretože by mohlo dôjsť k požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

ZHODA SO SMERNICAMI



Tento výrobok je označený značkou CE, ktorá označuje zhodu so smernicami 2014/35/EÚ a EMC (2014/30/EÚ) v platnom znení.

Likvidácia výrobku



Toto označenie znamená, že tento výrobok by sa nemal likvidovať spolu s iným odpadom z domácností v celej EÚ. Aby ste predišli možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte ho zodpovedne. Po skončení životnosti výrobku ho zlikvidujte v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ - Odneste ho do miestneho zberného dvora alebo k predajcovi poskytujúcemu túto službu.

Technické parametre:

Napätie: 220-240 V

Frekvencia: ~50-60 Hz

Výkon:

		Etna	Merapi		Vesuv	Bromo	
Počet rebier		9	9	11	9	9	11
Úroveň (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500

Slovenská verzia návodu je presným prekladom originálneho návodu výrobcu.

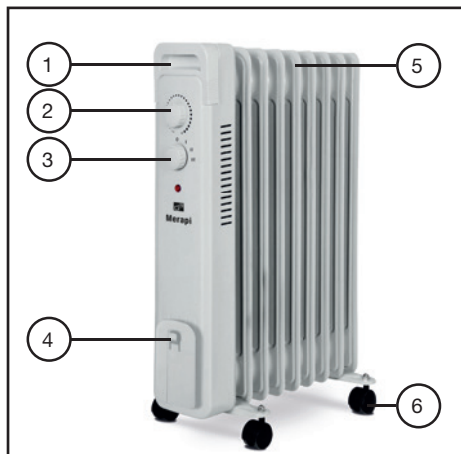
Fotografie použité v návode sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s výrobkom.

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket.

Kérjük, olvassa el ezt a kézikönyvet a készülék használatát megelőzően, hogy elkerülje a szakszerűtlen kezelést, és a készülék megfeleljen minden elvárásnak.

Termékleírás

Merapi



Etna



Bromo



Vesuv



1. Fogantyú
2. Termosztát gomb
3. Vezérlőgomb


4. A tápkábel tartója
5. Tagok
6. Görgők

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben alkalmazható.

FIGYELMEZTETÉS: HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

Elektromos készülék használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

FIGYELMEZTETÉS: A tűz, áramütés vagy személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében:

1. Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) használniuk, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és ismerettel, kivéve, ha a készülék használatakor a biztonságukért felelős személy felügyeli őket.
2. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
3. A termék kizárólag háztartási használatra készült.
4. A készüléket a típustáblán megadott feszültségű egyfázisú váltakozó áramú tápegységhez csatlakoztassa.
5. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarjuk le a radiátort. 
6. Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a fűtőberendezést. Amikor nem használja, mindig kapcsolja a terméket OFF állásba, és húzza ki a konnektorból.
7. A fűtőtestet nem szabad közvetlenül a konnektor alá helyezni.
8. Ne takarja el a tápkábelt szőnyegekkel, futószőnyegekkel stb. Helyezze a kábelt olyan helyre, ahol nem lehet megbotlani benne.
9. Ne üzemeltesse a fűtőtestet sérült tápkábelrel vagy sérült konnektorban. Ne üzemeltesse, ha nem működik megfelelően, leesett vagy bármilyen módon megsérült.
10. Ha a tápkábel sérült, azt egy hivatalos szervizközpontnak kell kicserélnie.
11. Ne csatlakoztassa a radiátort hosszabbító kábelhez, mert az túlmelegedhet és tüzet okozhat.
12. A fűtőtestet jól szellőző helyen használja. Ügyeljen arra, hogy a szellőző- és elszívónyílások szabadon maradjanak. Ez megakadályozza az esetleges tüzet. A fűtőtestet csak sík, száraz felületen használja.
13. Ne helyezze a fűtőtestet éghető anyagok vagy felületek közelébe, tűz keletkezhet. A fent említett éghető anyagokat vagy felületeket legalább 1 m távolságra tartsa a radiátortól.
14. Ne használja a radiátort olyan helyen, ahol benzint, festéket vagy más gyúlékony folyadékot tárolnak, pl. garázsban vagy műhelyben.
15. Ne használja a radiátort kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
16. Ha a radiátoron látható sérülés jelei mutatkoznak, forduljon hivatalos szervizhez.
17. A radiátor használat közben forró. Ezért az égési sérülések és más sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg. Ha rendelkezésre állnak, használja a fogantyúkat a készülék mozgatásához.
18. Ügyeljen arra, hogy ugyanazon az elektromos áramkörön ne használjon más készülékeket, mivel ez a hálózat túlterhelését okozhatja.
19. A radiátor a megfelelő mennyiségű speciális olajjal van feltöltve.
20. Az olajtartály felnyitását igénylő javításokat csak hivatalos szervizzel szabad elvégeztetni, akivel olajszivárgás esetén kapcsolatba kell lépni.
21. A radiátor élettartamának végén a 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően likvidálja a radiátort - vigye el egy helyi bontóba vagy az ilyen szolgáltatást nyújtó kereskedőhöz.
22. A radiátort nem szabad 5 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben használni.
23. A tápkábelt nem szabad a radiátor forró felületének közelébe helyezni.

Telepítési útmutató

A radiátort a görgők nélkül szállítjuk. Ezeket a készülék használata előtt fel kell szerelni.

FIGYELMEZTETÉS: A radiátort csak felerősített görgőkkel és függőleges helyzetben használja.



1. Helyezze a radiátort fejjel lefelé, és győződjön meg róla, hogy stabilan áll, és nem fog eldőlni.
2. Csavarja le a szárnyas anyákat a mellékelt U-csavarról, rögzítse az U-csavart az első és második tag közötti karimára (az elülső takaró közelében).
3. A görgők radiátortesthez való rögzítéséhez helyezze az U-csavar menetes végeit a görgők rögzítőlemezén lévő furatokba.
4. Csavarja vissza a szárnyas anyákat az U-csavarra, és húzza meg őket megfelelően.
Megjegyzés: Ne húzza túl őket, mert ez károsíthatja a radiátor karimáját.
5. Csavarja le a golyós anyát a görgőkről, igazítsa a tengelyt a görgők rögzítőlemezén lévő furathoz, helyezze be és csavarja vissza a golyós anyát.
6. Ismételje meg a 2., 3., 4. és 5. lépést a radiátor hátulján a hátsó görgők felszereléséhez.
Megjegyzés: A hátsó görgőket a két végborda közé kell felszerelni.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. A radiátor használata előtt győződjön meg róla, hogy vízszintes és stabil felületen áll.
2. Állítsa az összes gombot OFF állásba, és csatlakoztassa a tápkábelt egy jól földelt konnektorba.
3. Fordítsa a termosztátgombot az óramutató járásával megegyező irányba a MAX állásba, és kapcsolja be a fűtőtestet a következőképpen: I. kapcsoló az alacsony hőmérsékletre, II. kapcsoló a közepes hőmérsékletre és III. kapcsoló a magas hőmérsékletre.
4. Amikor a helyiség eléri a kívánt hőmérsékletet, lassan forgassa a termosztátgombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a jelzőfény ki nem alszik. A termosztátot most már ebben a helyzetben hagyhatja. Amint a helyiség hőmérséklete a beállított hőmérséklet alá csökken, a radiátor automatikusan visszakapcsol. Így a helyiség hőmérséklete állandó marad, az elektromos energia leggazdaságosabb felhasználásával.
5. A hőmérséklet-beállítás megváltoztatásához forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba a hőmérséklet emeléséhez, vagy az óramutató járásával ellentétes irányba a hőmérséklet csökkentéséhez.
6. Ez a radiátor túlmelegedés elleni védelmet tartalmaz. A készülék kikapcsol, ha az alkatrészek túlságosan felforrósodnak.
7. A radiátor teljes kikapcsolásához fordítsa az összes gombot OFF állásba, és húzza ki a tápkábelt a fali konnektorból.

KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a tápkábelt a fali konnektorból, és hagyja kihűlni a radiátort.
2. Törölje át a radiátort puha, nedves (nem vizes) ruhával.

FIGYELMEZTETÉS!

Ne merítse a radiátort vízbe.

Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

3. A radiátor tárolásához tekerje a kábelt a tartó köré, és tárolja a radiátort tiszta, száraz helyen.
4. Meghibásodás vagy kétség esetén ne próbálja meg saját maga megjavítani a radiátort, mert tűz vagy áramütés lehet a következménye. Forduljon hivatalos szervizközponthoz.

AZ IRÁNYELVEKNEK VALÓ MEGFELELÉS



Ez a termék CE-jelöléssel van ellátva, amely a 2014/35/EU irányelveknek és a módosított EMC-irányelvnek (2014/30/EU) való megfelelést jelzi.

A termék likvidálása



Ez a jelölés azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt likvidálni az EU egész területén. Az ellenőrizetlen hulladékátalattalításból eredő esetleges környezeti vagy emberi egészségkárosodás elkerülése érdekében felelősségteljesen újrahasznosítsa. A termék élettartamának végén a 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően ártalmatlanítsa a terméket - Vigye el a helyi hulladékgyűjtő udvarba vagy az ilyen szolgáltatást nyújtó kereskedőhöz.

Műszaki adatok:

Névleges feszültség: 220-240 V

Névleges feszültség: ~50-60 Hz

Teljesítmény:

		Etna	Merapi		Vesuv	Bromo	
Tagok száma		9	9	11	9	9	11
Szint (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500

A magyar használati utasítás a gyártótól kapott verzió pontos fordítása.

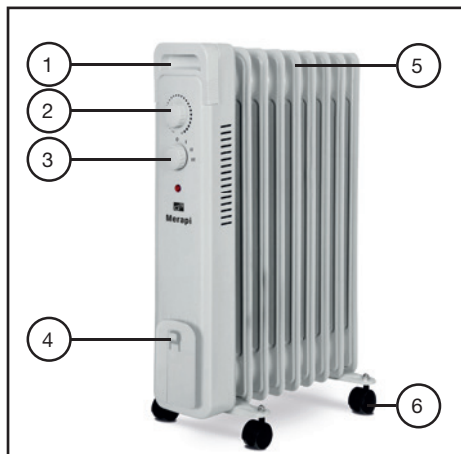
A kézikönyvben használt fényképek csak illusztrációk, nem egyeznek meg pontosan a termékkel.

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Przed użyciem urządzenia przeczytaj tę instrukcję, aby uniknąć nieprofesjonalnej obsługi, a Twoje urządzenie spełni wszystkie Twoje oczekiwania.

Opis produktu

Merapi



Etna



Bromo



Vesuv



- 1. Uchwyt
- 2. Pokrętło termostatu
- 3. Pokrętło sterujące


- 4. Uchwyt przewodu zasilającego
- 5. Żebra
- 6. Kółka

Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń.

OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym następujących:

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała osób:

1. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo podczas korzystania z urządzenia.
2. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie będą bawić się urządzeniem.
3. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
4. Podłącz urządzenie do jednofazowego źródła prądu przemiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
5. Nie zakrywaj grzejnika, aby uniknąć przegrzania. 
6. Nigdy nie pozostawiaj włączonego grzejnika bez nadzoru. Gdy produkt nie jest używany, zawsze ustawiaj go w pozycji OFF i odłączaj od gniazdka elektrycznego.
7. Grzejnik nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
8. Nie zakrywaj przewodu zasilającego dywanami, dywanikami itp. Umieść przewód w takim miejscu, aby nikt się o niego nie potknął.
9. Nie używaj grzejnika z uszkodzonym przewodem zasilającym lub w uszkodzonym gniazdku. Nie używaj go, jeśli nie działa prawidłowo, upadł lub został uszkodzony w jakikolwiek sposób.
10. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowany punkt serwisowy.
11. Nie podłączaj grzejnika do przedłużacza, ponieważ może się on przegrzać i spowodować pożar.
12. Używaj grzejnika w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Pilnuj, aby otwory wentylacyjne i wylotowe pozostały drożne. Pozwoli to uniknąć ewentualnego pożaru. Używaj grzejnika ustawiając go tylko na płaskiej, suchej powierzchni.
13. Nie umieszczaj grzejnika w pobliżu łatwopalnych materiałów, powierzchni lub substancji, ponieważ może to spowodować pożar. Wymienione powyżej łatwopalne materiały, powierzchnie lub substancje należy przechowywać w odległości, co najmniej 1 m od grzejnika.
14. Nie używaj grzejnika w miejscach, w których przechowywana jest benzyna, farby lub inne łatwopalne płyny, na przykład w garażu lub na warsztacie.
15. Nie używaj grzejnika w bezpośredniej bliskości wanny, prysznicza lub basenu.
16. Jeżeli grzejnik nosi widoczne ślady uszkodzeń, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
17. Grzejnik jest gorący podczas użytkowania. Nie dotykaj go, aby uniknąć oparzeń i obrażeń. Jeśli to możliwe, użyj uchwytów przeznaczonych do przenoszenia urządzenia.
18. Upewnij się, że w tym samym obwodzie elektrycznym nie są używane żadne inne urządzenia, ponieważ mogłoby to spowodować przeciążenie sieci.
19. Grzejnik jest wypełniony dokładną ilością specjalnego oleju.
20. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy, z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju.
21. Po zakończeniu okresu użytkowania grzejnika należy go zutylizować zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE – oddać do lokalnego punktu zbiórki lub sprzedawcy świadczącego tę usługę.
22. Grzejnika nie należy używać w pomieszczeniu o powierzchni podłogi mniejszej niż 5 m².
23. Przewód zasilający nie powinien znajdować się w pobliżu gorącej powierzchni grzejnika.

Instrukcja montażu

Grzejnik jest dostarczany bez zamocowanych kół. Należy je zamontować przez użyciem grzejnika.

OSTRZEŻENIE: Używaj grzejnika tylko z zamocowanymi kółkami oraz w pozycji pionowej.



1. Ustaw grzejnik do góry dnem i upewnij się, że jest stabilny i nie przewróci się.
2. Odkręć nakrętki motylkowe z dostarczonej śruby w kształcie litery U, przmocuj śrubę w kształcie litery U do kołnierza między pierwszym a drugim żebrzem (w pobliżu przedniej pokrywy).
3. Aby przymocować kołka do korpusu grzejnika, włóż gwintowane końcówki śrub w kształcie litery U w otwory w płycie montażowej kołek.
4. Przykręć nakrętki motylkowe z powrotem na śrubę w kształcie litery U i odpowiednio je dokręć.

Uwagi: Nie dokręcaj ich zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie kołnierza grzejnika.

5. Odkręć nakrętkę kulową z kótek, wyrównaj wałek z otworem w płycie montażowej kótek, włóż i ponownie przykręć nakrętkę kulową.
6. Powtórz kroki 2, 3, 4 i 5 z tyłu grzejnika, aby zamontować tylne kołka.

Uwagi: Tylne kołka muszą być zamontowane między dwoma końcowymi żebrami.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Przed użyciem grzejnika należy upewnić się, że stoi on na równej i stabilnej powierzchni.
2. Ustaw wszystkie pokręta w pozycji OFF i podłącz przewód zasilający do dobrze uziemionego gniazdka.
3. Obróć pokrętło termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji MAX i włącz grzejnik w następujący sposób: przełącznik I dla niskiej temperatury, przełącznik II dla średniej temperatury i przełącznik III dla wysokiej temperatury.
4. Gdy Twoje pomieszczenie osiągnie wymaganą temperaturę, powoli obracaj pokrętło termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż lampka kontrolna zgaśnie. Termostat można teraz pozostawić w tej pozycji. Gdy tylko temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej ustawionej temperatury, grzejnik automatycznie włączy się ponownie. W ten sposób temperatura w pomieszczeniu pozostaje stała przy najbardziej ekonomicznym zużyciu energii elektrycznej.
5. Aby zmienić ustawienie temperatury, obróć pokrętło termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć temperaturę lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ją obniżyć.
6. Ten grzejnik jest wyposażony w system ochrony przed przegrzaniem. Urządzenie wyłączy się, jeśli jego części nadmiernie się nagrzewają.
7. Aby całkowicie wyłączyć grzejnik, ustaw wszystkie pokręta w pozycji OFF i wyjmij przewód zasilający z gniazdka.

KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem zawsze wyjmij przewód zasilający z gniazdka i poczekaj, aż grzejnik ostygnie.
2. Wytrzyj grzejnik miękką, wilgotną (nie mokrą) ściereczką.

OSTRZEŻENIE:

Nie zanurzaj grzejnika w wodzie.

Nie używaj żadnych agresywnych lub ściernych środków czyszczących.

3. Aby przechowywać grzejnik, owiń przewód zasilający wokół uchwytu i przechowuj grzejnik w czystym, suchym miejscu.
4. W przypadku awarii lub wątpliwości nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy grzejnika, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

ZGODNOŚĆ Z DYREKTYWAMI



Ten produkt jest oznaczony znakiem CE, który wskazuje na jego zgodność z dyrektywami 2014/35/UE i dyrektywą EMC (2014/30/UE), aktualnym brzmieniu.

Utylizacja produktu



Ta etykieta oznacza, że tego produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi w całej UE. Aby uniknąć ewentualnych szkód dla środowiska lub zdrowia ludzi w wyniku niekontrolowanej utylizacji odpadów, prosimy o odpowiedzialny recykling. Po zakończeniu okresu użytkowania grzejnika należy go zutylizować zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE – Oddaj go do lokalnego punktu zbiórki lub sprzedawcy świadczącego tę usługę.

Parametry techniczne:

Napięcie znamionowe: 220-240 V

Częstotliwość: ~50-60 Hz

Moc:

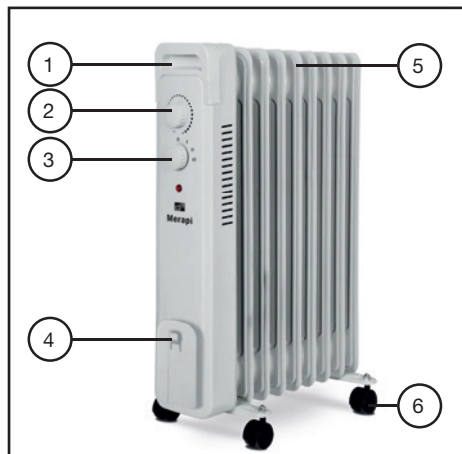
		Etna		Merapi		Vesuv		Bromo	
Liczba żeberek		9	9	11	9	9	11		
Poziom (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000		
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500		
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500		

Polska wersja językowa instrukcji jest dokładnym tłumaczeniem oryginalnej instrukcji producenta. Zdjęcia wykorzystane w tym podręczniku są jedynie ilustracją i nie może dokładnie dopasować produkt.

Hvala Vam na kupnji našeg proizvoda.

Molimo Vas da pročitate ovu uputu prije rabljenja proizvoda, izbjeci ćete nestručno rukovanje, a uređaj će moći ispuniti sva Vaša očekivanja.

Opis proizvoda

Merapi**Etna****Bromo****Vesuv**

1. Ručka
2. Regulator termostata
3. Regulator


4. Držač kabela za napajanje
5. Rebra
6. Kotači

Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore.

UPOZORENJE: PRIJE UPORABE PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU

Prilikom uporabe električnog uređaja uvijek se morate pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza, uključujući sljedeće:

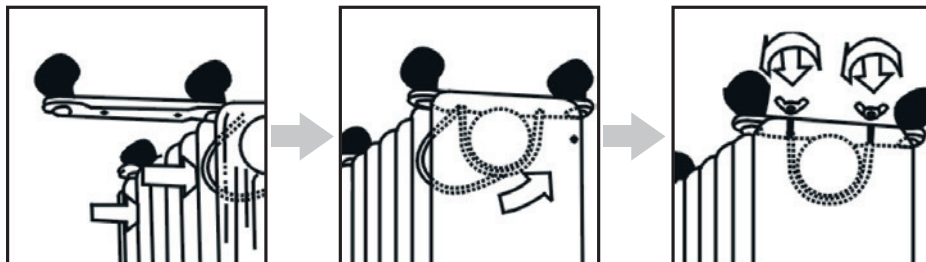
UPOZORENJE: Za smanjenje rizika od požara, strujnog udara ili tjelesnih ozljeda:

1. Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost pri uporabi uređaja.
2. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.
3. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu.
4. Spojite uređaj na jednofazno izmjenično napajanje naponom navedenim na natpisnoj pločici.
5. Ne prekrivajte radiator kako biste izbjegli pregrijavanje. 
6. Nikada ne ostavljajte grijač bez nadzora dok radi. Kad se ne koristi, uvijek isključite proizvod i izvadite utikač iz električne utičnice.
7. Radijator se ne smije postavljati neposredno ispod električne utičnice.
8. Ne prekrivajte kabel napajanja tepisima, gazištima i slično. Postavite kabel tako da se nitko ne spotakne o njega.
9. Nemojte koristiti radijator s oštećenim kabelom za napajanje ili u oštećenoj utičnici. Nemojte ga koristiti ako ne radi ispravno, ako je pao ili je oštećen na bilo koji način.
10. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti ovlašten servis.
11. Nemojte uključivati radijator u produžni kabel jer se može pregrijati i uzrokovati požar.
12. Koristite grijalicu u dobro prozračenom prostoru. Pobrinite se da ventilacijski i ispušni otvori ostanu otvoreni. To će spriječiti mogućnost požara. Radijator koristite samo na ravnoj, suhoj površini.
13. Ne stavljajte radijator u blizinu zapaljivih materijala, površina ili tvari, jer može doći do požara. Gore navedene zapaljive materijale, površine ili tvari držite najmanje 1 m dalje od radijatora.
14. Nemojte koristiti radijator na mjestima gdje se skladišti benzin, boje ili druge zapaljive tekućine, npr. u garaži ili radionici.
15. Nemojte koristiti radijator u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
16. Ako postoje vidljivi znakovi oštećenja radijatora, obratite se ovlaštenom servisu.
17. Radijator je vruć kada se koristi. Nemojte ga dirati kako biste spriječili opekline i ozljede. Ako su dostupne, ručkama pomaknite uređaj.
18. Pobrinite se da se u istom električnom krugu ne koriste drugi uređaji jer bi mreža mogla biti preopterećena.
19. Radijator je napunjen točnom količinom posebnog ulja.
20. Popravak koji zahtijeva otvaranje spremnika za ulje smije obaviti samo ovlašten servis, koji se mora kontaktirati u slučaju curenja ulja.
21. Na kraju životnog vijeka radijatora, odložite ga u skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU – predajte ga u lokalnom dvorištu za prikupljanje ili prodavaču koji pruža ovu uslugu.
22. Radijator se ne smije koristiti u prostoriji čija je površina manja od 5 m².
23. Kabel napajanja ne smije se postavljati blizu vruće površine radijatora.

Upute za sastavljanje

Radijator se isporučuje bez pričvršćenih kotača. Prije uporabe uređaja potrebno ih je instalirati.

UPOZORENJE: Radijator koristite samo s pričvršćenim kotačima i u uspravnom položaju.



1. Postavite radijator naopako i provjerite je li stabilan, da ne bi pao.
2. Odvrtite krilne matice s isporučenog vijka u obliku slova U, pričvrstite vijak u obliku slova U na prirubnicu između prvog i drugog rebra (blizu prednjeg poklopca).
3. Za pričvršćivanje kotača na tijelo radijatora umetnite navojne krajeve vijka u obliku slova U u rupe na ploči za montažu kotača.
4. Zavrnite krilne matice natrag na U vijak i pravilno ih zategnite.
Napomena: Nemojte ih previše zategnuti jer to može oštetiti prirubnicu radijatora.
5. Odvrtite kugličnu maticu s kotača, poravnajte osovinu s rupom na pločici za pričvršćivanje kotača, umetnite i zavrnite kugličnu maticu natrag.
6. Ponovite korake 2, 3, 4 i 5 na stražnjoj strani radijatora za montiranje stražnjih kotača.
Napomena: Stražnji kotači moraju biti montirani između dva krajnja rebra.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

1. Prije uporabe radijatora, pobrinite se da stoji na ravnoj i stabilnoj površini.
2. Postavite sve gumbе u položaj OFF i umetnite kabel napajanja u dobro uzemljenu utičnicu.
3. Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu u položaj MAX i uključite grijač na sljedeći način: prekidač niske temperature I, prekidač srednje temperature II i prekidač visoke temperature III.
4. Kada vaša soba dosegne željenu temperaturu, polako okrenite regulator termostata u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se svjetlo ne ugasi. Termostat se sada može ostaviti u tom položaju. Čim sobna temperatura padne ispod podešene temperature, radijator se ponovno automatski uključuje. Na taj način sobna temperatura ostaje konstantna s najisplativijim korištenjem električne energije.
5. Za promjenu postavke temperature okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali temperaturu ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga smanjili.
6. Ovaj radijator uključuje sustav zaštite od pregrijavanja. Uređaj se isključuje kada dijelovi uređaja postanu previše vrući.
7. Za potpuno isključenje radijatora, okrenite sve regulatore u položaj OFF i izvucite kabel za napajanje iz utičnice.

Održavanje

1. Prije čišćenja uvijek izvadite kabel napajanja iz utičnice i pustite da se radijator ohladi.
2. Obrišite radijator mekom vlažnom (ne mokrom) krpom.

UPOZORENJE:

Nemojte uranjati radijator u vodu.

Nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.

3. Za pohranjivanje radijatora omotajte kabel oko držača i spremite radijator na čisto i suho mjesto.
4. U slučaju kvara ili sumnje na kvar, ne pokušavajte sami popraviti radijator, može doći do požara ili strujnog udara. Obratite se ovlaštenom servisu.

USKLAĐENOST S DIREKTIVAMA



Ovaj proizvod nosi oznaku CE koja označava sukladnost s Direktivom 2014/35/EU i Direktivom o EMC-u (2014/30/EU), kako je izmijenjena.

Zbrinjavanje proizvoda



Ova oznaka znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati zajedno s drugim kućanskim otpadom diljem EU-a. Kako biste spriječili moguće oštećenje okoliša ili zdravlja ljudi kao rezultat nekontroliranog zbrinjavanja otpada, reciklirajte ga odgovorno. Po isteku životnog vijeka proizvoda odložite ga u skladu s europskom direktivom 2012/19/EU – predajte ga u lokalnom dvorištu za prikupljanje ili prodavaču koji pruža tu uslugu.

Tehnički parametri:

Napon: 220-240 V

Frekvencija: ~50-60 Hz

Snaga:

		Etna	Merapi		Vesuv	Bromo	
Broj rebara		9	9	11	9	9	11
Razina (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500

Hrvatska verzija upute točan je prijevod originalne upute proizvođača.

Fotografije upotrijebljene u uputi ilustrativne su i ne moraju biti u potpunosti identične s proizvodom.

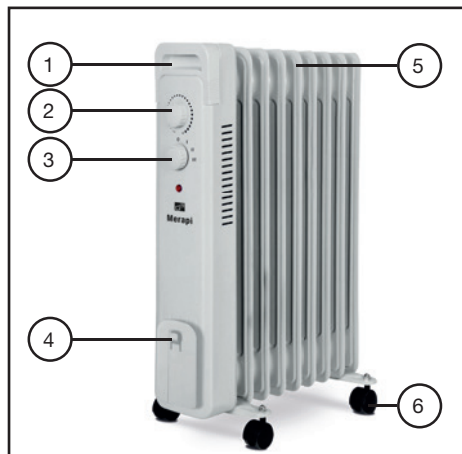
SLO

Zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka.

Pred uporabo naprave preberite ta priročnik, da se izognete nepravilnemu ravnanju in napravi, da bo izpolnila vsa vaša pričakovanja.

Opis proizvoda

Merapi



Etna



Bromo



Vesuv



1. Ročaj
2. Gumb termostata
3. Gumb za upravljanje


4. Nosilec napajalnega kabla
5. Rebra
6. Kolesa

Ta proizvod je primeren samo za dobro izolirane prostore.

OPOZORILO: PRED UPORABO POZORNO PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO

Pri uporabi električnega aparata je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

OPOZORILO: Da zmanjšate tveganje požara, električnega udara ali telesnih poškodb:

1. Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
2. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z aparatom.
3. Izdelek je namenjen samo za domačo uporabo.
4. Aparat priključite na enofazno napajanje z izmeničnim tokom z napetostjo, navedeno na tipski tablici.
5. Ne prekrivajte radiatorja, da preprečite pregrevanje. 
6. Nikoli ne pustite grelnika brez nadzora, medtem ko je v uporabi. Ko izdelka ne uporabljate, ga vedno preklopite v položaj OFF in izključite vtič iz električne vtičnice.
7. Radiator ne sme biti nameščen neposredno pod električno vtičnico.
8. Ne prekrivajte napajalnega kabla s preprogami, odejami itd. Kabel postavite tako, kjer se ne bo nihče spotaknil ob njega.
9. Ne uporabljajte radiatorja s poškodovanim napajalnim kablom ali v poškodovani vtičnici. Ne uporabljajte ga, če ne deluje pravilno, če vam je padel ali je kakor koli poškodovan.
10. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servis.
11. Radiatorja ne priključite na podaljšek, ker se lahko pregreje in povzroči požar.
12. Grelec uporabljajte v dobro prezračenem prostoru. Zagotovite, da prezračevalne in izpušne odprtine ostanejo odprte. Tako boste preprečili morebiten požar. Radiator uporabljajte samo na ravni in suhi površini.
13. Radiatorja ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov, površin ali snovi, saj lahko pride do požara. Zgornje vnetljive materiale, površine ali snovi hranite vsaj 1 m stran od radiatorja.
14. Ne uporabljajte radiatorja na mestih, kjer so shranjeni bencin, barve ali druge vnetljive tekočine, na primer v garaži ali delavnici.
15. Radiatorja ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
16. Če so na radiatorju vidni znaki poškodbe, se obrnite na pooblaščen servis.
17. Radiator je vroč, ko je v uporabi. Ne dotikajte se ga, da preprečite opekline in poškodbe. Če so na voljo, uporabite ročaje za premikanje aparata.
18. Prepričajte se, da v istem električnem tokokrogu niso uporabljene druge naprave, saj bi to lahko preobremenilo omrežje.
19. Radiator je napolnjen s točno določeno količino posebnega olja.
20. Popravila, ki zahtevajo odpiranje posode za olje, sme izvajati le pooblaščen serviser, ki ga je treba kontaktirati v primeru puščanja olja.
21. Po izteku življenjske dobe radiatorja zavržite v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU – oddajte ga lokalnemu zbirnem mestu ali trgovcu, ki opravlja to storitev.
22. Radiatorja ne smete uporabljati v prostoru s tlorisno površino manjšo od 5 m².
23. Napajalni kabel ne sme biti nameščen blizu vroče površine radiatorja.

Navodila za namestitev

Radiátor je dodáván bez připevňených koleček. Před použitím spotřebiče je nutné je namontovat.

VAROVÁNÍ: Radiátor používejte pouze s připevňenými kolečky a ve vzprímené poloze.



1. Postavite radiator narobe in se prepričajte, da je stabilen in ne bo padel.
2. Odvijte krilne matice s priloženega U-vijaka, pritrдите U-sornik na prirobnico med prvim in drugim rebrom (blizu srednjega pokrova).
3. Za pritrđitev koles na ohišje radiatorja vstavite navojne konce U-sornikov v luknje na plošči za pritrđitev koles.
4. Privijte krilne matice nazaj na U-sornik in jih pravilno privijte.
Opomba: ne zategnite premočno, ker lahko poškodujete prirobnico radiatorja.
5. Odvijte kroglično matico s koles, poravnajte gred z luknjo v pritrđilni plošči kolesca, vstavite in privijte kroglično matico nazaj.
6. Ponovite korake 2, 3, 4 in 5 na zadnji strani radiatorja, da namestite zadnja kolesa.
Opomba: Zadnja kolesa morajo biti nameščena med obema končnima rebroma.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Pred uporabo radiatorja se prepričajte, da stoji na ravni in stabilni površini.
2. Vse gumbе nastavite v položaj OFF in vtaknite napajalni kabel v dobro ozemljeno vtičnico.
3. Gumb termostata obrnite v smeri urinega kazalca v položaj MAX in vklopite grelnik na naslednji način: stikalo I za nizko temperaturo, stikalo II za srednjo temperaturo in stikalo III za visoko temperaturo.
4. Ko vaša soba doseže želeno temperaturo, počasi obračajte gumb termostata v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler lučka ne ugasne. Termostat lahko zdaj pustite v tem položaju. Takoj, ko temperatura v prostoru pade pod nastavljen temperaturo, se radiator samodejno ponovno vključi. Tako ostaja sobna temperatura konstantna ob najbolj varčni porabi električne energije.
5. Če želite spremeniti nastavev temperature, zavrtite gumb termostata v smeri urinega kazalca, da zvišate temperaturo, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo znižate.
6. Ta radiator ima zaščitni sistem pred pregrevanjem. Naprava se izklopi, če postanejo njeni deli preveč vroči.
7. Če želite popolnoma izklopiti radiator, obrnite vse gumbе v položaj OFF in izključite napajalni kabel.

VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem vedno izključite napajalni kabel in pustite, da se radiator ohladi.
2. Obrišite radiator z mehko vlažno (ne mokro) krpo.

OPOZORILO:

Ne potaplajte radiatorja v vodo.

Ne uporabljajte nobenih agresivnih ali abrazivnih čistil.

3. Za shranjevanje radiatorja ovijte kabel okoli nosilca in radiator shranite na čisto in suho mesto.
4. V primeru okvare ali dvoma ne poskušajte sami popraviti radiatorja, saj lahko povzročite požar ali električni udar. Obrnite se na pooblaščen servis.

SKLADNOST Z DIREKTIVAMI



Ta proizvod je označen z oznako CE, ki označuje skladnost z direktivama 2014/35/EU in direktivo EMC (2014/30/EU), kakor je bila spremenjena.

Odstranjevanje proizvoda



Ta oznaka pomeni, da tega izdelka ne smete odlagati skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, reciklirajte odgovorno. Ob koncu življenjske dobe izdelka ga zavrzite v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU – Oddajte ga na lokalnem zbirališču ali prodajalci, ki zagotavljajo to storitev.

Tehnični parametri:

Napetost: 220-240 V

Frekvenca: ~50-60 Hz

Moč:

		Etna	Merapi		Vesuv	Bromo	
Število reber		9	9	11	9	9	11
Ravna (W)	I	800	800	1 000	800	800	1 000
	II	1 200	1 200	1 500	1 200	1 200	1 500
	III	2 000	2 000	2 500	2 000	2 000	2 500

Slovenska različica priročnika je natančen prevod originalnih navodil proizvajalca.

Slike, uporabljene v priročniku, so samo za ilustracijo in se morda ne ujemajo natančno z izdelkom.

۲۷

